

Job

Maipanggep Sin Libro Ay Nay

Din libro ay Job et maipanggep si esay baknang ay nanaydayaw en Diyos ya nalinteg di ogali na. Asi et bigla ay datngan di nakalalakasi ay ligat. Sin pannemnem di gagait na, nalawag ay nanbasol si Job, tan din pangawat da et bindisyonan Diyos din siked di ogali na yan dosaena din nakabasol. Ngem magay ammon Job ay nanbasolana, isonga nakisongbat en daida ya nanriri abe en Diyos ay mangwani en adi lemebbeng ay nam-osena di kaman dadi ay ligat. Adi ammon Job ay inpalobos Diyos ay padasen Satanas sisya ta maila mo naimposan di pammati na, tan kanan Satanas en din pammati na et manbegew anggooy sin nakalalakasi ay bindisyon Diyos en sisya.

Adi sinongbatan Diyos din salsalodsod Job, ngem inpaammo na en sisya din kadakdaken di panakabalina ya sirib na. Binagbagaana abes sisya begew sin ad-ado ay kali na olay mo at-atik di ammo na. Pag ibabawin Job din bonget na en Diyos ya bigbigena din kinangato na. Asi pag kasin bindisyonan Diyos si Job et ad-ad-adoy kinabaknang na sin naodi mo sin damo.

Din Linaona

Din kabibiyag en Job ya din napasamak en sisya *1:1–2:13*

Din nanngangalatan da Job ya din gagait na *3:1–37:24*

Din songbat Diyos en Job *38:1–42:6*

Din kasin namindisyonan Diyos en Job *42:7-17*

Din Kasasaad Job Ya Din Nanlaslasoyan Satanas Sin Nalinteg Ay Ogali Na

1 ¹Sin ili ay Uz, waday lalaki ay manngadan si Job. Magay maipabasol en sisya ya kosto di ogali na, tan pinatpateg na si Diyos ya inaddawiana amin ay lawa. ²Waday an-ak na ay pito ay lalaki ya tolo ay babai. ³Wada abey 7,000 ay karnero na, 3,000 ay kamel, 1,000 ay baka, 500 ay dangki ya ad-ado ay bag-en. Sisya di kababaknangan sin bomandas belaan di agew. ⁴Mansinoskat da ay manpalti din an-ak na ay lalaki yan man-asiayag da. Kanayon abe ay ayagan da din aag-i da

ay babbabai. ⁵Mo tonggal makdeng din ragragsak da, masapa si Job ay man-idaton si animal ay mapooan para sin esa ya esa ay anak na ta say malinisan da. Kanayon ay amagena di tan kananas nemnem na en amangan mo binaosan das Diyos sin nemnem da yan say binmasolan da.

⁶Sin namingsan ay nasinop din aanghel^a sin sangoanan Diyos, nakikoyog si Satanas^b en daida. ⁷Kanan Diyos en sisya, “Intoy napoam?” Kanana ay sinombat, “Sinokisok ko din intiro ay daga.”

⁸Pag kanan Diyos, “Sinoy pannemnem mo en Job ay mansilsilbi en sak-en? Magay makaiso en sisya sin intiro ay daga. Magay maipabasol en sisya tan kosto di ogali na. Patgenas sak-en ay Diyos ya ad-addawiana di lawa.”

⁹Ngem kanan Satanas ay nanongbat, “Ay siya mo dayawen dakan Job mo magay gapo na? ¹⁰Kanam adi mon sik-a ay mismo di nanalsalagnib en sisya ya din pamilya na pati amin ay sanikwa na. Binindisyonam amin ay obla na ya inpaad-adom din animal na et naiwaras da sin intiro ay daga. ¹¹Padasem kadi ay kaanen din sanikwa na ta ilaem mo adi daka et baosan ay sangosango.”

¹²Pag kanan Diyos, “May, amagem din laydem sin amin ay sanikwa na, ngem adi kan sagsagiden sisya ay mismo.” Et siya di, kinmaan si Satanas sin sangoanan Diyos.

Din Namagaan Di Sanikwan Job Ya Din Aan-ak Na

¹³Sin namingsan, manragragsak din an-ak Job sin beey di pangpangoan da. ¹⁴Sin agew ay doy, dinmateng et sin beey Job di mangipadamag en Job ay kanana, “Idi ial-alado mi din babaka ya man-al-alab dan dangki sin asag-en mi, ¹⁵kadateng da et din taga-Sabe yan ina da amin daida. Pinse da din babag-en mo et sak-en anggoy di nabayan ay mangipadamag en sik-a.”

¹⁶Mankalkali pay laeng di yan domateng di esay bag-en yan kanana, “Nakimat din kakarnero^c ya manpaspastol et sak-en anggoy di nabayan ay mangipaammo en sik-a.”

¹⁷Mankalkali pay laeng di, kadateng abey esay bag-en yan kanana, “Waday tolo ay bonggoy di Kaldeo ay inmali yan ina da amin ay kamel ya pinse da amin din bag-en mo. Sak-en anggoy di nabayan ay mangipaammo en sik-a.”

¹⁸Mankalkali pay laeng din lalaki ay sana yan domateng et di esa ay kanana, “Manragragsak din an-ak mo sin beey di pangpangoan da

^a 1:6 Din kanana sin Hebreo et: *aan-ak Diyos*. ^b 1:6 Din kanana sin Hebreo et: *din satanas*. Din kaiosalana sin libro ay Job et baken ngadan mo adi et titolo. Din olog na yan “din kaibaw” ono “din mangipabasol.” ^c 1:16 Din kanana sin Hebreo et: “*Kaekgas si Diyos si apoy sin kakarnero...*”

¹⁹yan kadateng et di kaeegyat ay alinposapos ay napo sin kadardaratan. Dinadael na din beey et natab-okan da. Natey da amin et sak-en anggoy di nabay-an ay mangipaammo en sik-a.”

²⁰Idi siya di, kapika si Job yan kabisngit sin bado na gapo si ladingit na. Kinoskosana din book na, asi pag manpakleb sin lota ay mangdayaw en Diyos ²¹yan kanana, “Magay intakin ko sin binmalaak en inak yan maga abey itakin ko mo mateyak. Si Diyos di nangidawat et sisya met laeng di nanaoli. Madaydayaw si Diyos.” ²²Olay mo siya di di napasamak, adi nanbasol si Job ya adi na aben pinabasol si Diyos.

Din Namaligatan Satanas En Job

2 ¹Sin esay agew, kasin nasinop din aanghel sin sangoanan Diyos yan wada si Satanas ay naitapi en daida. ²Kanan Diyos en sisya, “Intoy napoam?”

Kanana ay sinombat, “Sinokisok ko din intiro ay daga.”

³Pag kanan Diyos, “Sinoy pannemnem mo en Job ay mansilsilbi en sak-en? Magay makaiso en sisya sin intiro ay daga. Magay maipabasol en sisya tan kosto di ogali na. Patgenas sak-en ay Diyos ya ad-addawiana di lawa. Pinatodonam sak-en ay mamaligat en sisya olay magay gapo na, ngem inapasnek na pay dedan ay mangitoltoloy sin kosto ay ogali na.”

⁴Ngem kanan Satanas, “Idawat di ipogaw amin ay wada en sisya ta maisalakan di biyag na. ⁵Ngem padasem ay paligaten din awak na et sigurado ay baosan daka.”

⁶Pag kanan Diyos, “May, ipalobos ko ay amagem di laydem en sisya ngem adi ka pespeslen.”

⁷Siya et di kinmaan si Satanas sin sangoanan Diyos et nansakitena si Job. Nabayabayangan manipod dapan enggana sin toktok na. ⁸Nan-a si pit-ing di banga ay ikoskoskos na sin bayang na sin tomotokdoana ay dap-o sin basuraan. ⁹Kanan din asawa na en sisya, “Ay itoltoloy mo pay laeng din kosto ay ogalim? Adi ka et baosan si Diyos ta olay matey ka.”

¹⁰Ngem kanan Job, “Kaman magay nemnem mo. Awaten tako din bindisyon Diyos, ngem apay nga manmayotmot tako sin ligat?” Olay kasano di ligat Job, adi nankali si lawa.

¹¹Idi dinngen din gagayyem Job din napasamak ay ligat na, nantotolag da ay en liwliwaen sisya. Di ngadan da yan si Elifaz ay taga-Teman, Bildad ay taga-Sua, ya si Zofar ay taga-Naama. ¹²Idi tamangen da sin baken onay addawi, istay adi dan maimatonan sisya. Nan-oga da ya binisngit da din bado da dowan dan sapokan din toktok das tapok. ¹³Nakitotokdo da en sisya sin lota si pito ay agew ya labi, ngem magay nankalkali tan inila da ay palalo di ligat na.

Din Nanririan Job

(3:1-2,8-13,20-26)

3 ¹Idi siya di, nankali si Job et binaosana din agew ay naianakana. ²Kanana, ⁸“Din nankalalaing ay manbaos ay makabael ay manbalaga sin kaeegyay ay bowaya sin baybay, binaosan da koma din agew ay sana. ⁹Adi koma binmala din batakagan ay nansilaw sin pinmat-aana. Maga koma di nantongpalan di nansedsed-an din agew ay sana sin pinmat-aana. Adi koman natoloy din kaaggewana. ¹⁰Mabaosan koma din labi ay sana tan adi na tinopap di binmalaak sin egess en inak, ta adiak koman lak-amen dana ay ligat. ¹¹Apay nga adiak et natey sin egess inak ono sin binmalaak? ¹²Apay nga binmakwa pay laeng si inak ya nansosoak? ¹³Ta mo nateyak et koma, ed wani yan man-il-illengak.

²⁰Apay nga matago pay laeng di ipogaw ay palalo di ligat ya ladingit da? ²¹Laylayden da ay matey, ngem baken say maamag en daida. Nasursurok din iyat da ay manganap sin pese mo din gaget di manganap si naitabon ay kinabaknang. ²²Et palalo di ragsak da mo datngen dan pese ya maiponpon da. ²³Apay nga matago pay laeng di ipogaw ay sinalinan Diyos di masakbayana? ²⁴Adiak makakan begew sin ladingit ko. Kaman omayos ay danom din kaad-adon di bayeweng ko. ²⁵Amin din emeg-egyatak et tinmet-ewa da. ²⁶Magay talnak ya pan-illengak ya magay pap-eng di problimak.”

Din Inbagan Elifaz

(4:1-9)

4 ¹Idi siya di, nankali si Elifaz ay taga-Teman yan kanana, ²“Anosam koma din ibagak en sik-a tan adiak makaitpe si kalik. ³Nemnemem din ad-ado ay initdoam ya din binadbadangam ay magay kabaelan da. ⁴Pinapigsam abe sin kalim din nadismaya ya nadadagsenan sin ligat da. ⁵Ngem ed wani ay sik-a di maligatan yan adi kan maanosan. ⁶Patpatgem si Diyos ya magay maipabasol en sik-a, et lebbeng na ay mantalek ya mannammama ka. ⁷Nemnemem kod na. Ay wada aya di magay basol na ay dosaen Diyos ta matey? ⁸Siya na di inilak: Din mangimola si basol ya problima et lawa di apiten da. ⁹Tan kaman napigsa ay dagem din bonget Diyos ay manadael en daida.”

5 ⁸“Mo sak-en si sik-a, mankamangak en Diyos et ibagak din ligat ko. ⁹Adi takon maawatan din nakaskasdaaw ay am-amagena ya adi somaldeng ay mangamag si kaman dana. ¹⁰Pawadaena di odan sin daga et danomana din papayew. ¹¹Ipangato na din napakombaba ya isalakana din mapalpaligatan. ¹²Adi na ipalobos ay matongpal din planon di nasikap. ¹³Et makna da sin tagdey ay daida met laeng di nangamag.”

Din Songbat Job En Elifaz

(6:1-3,8-11,28-30)

6 ¹Idi songbatan Job yan kanana, ²“Mo koma ta matimbang din ladingit ya ligligat ko ³et nadagdagsen da mo din darat sin baybay, isonga adi kayo koma masdaaw mo oway di inbagbakak.

⁸Mo dengngen koman Diyos din kararag ko ta ipalobos na din kedkedawek en sisya. ⁹Maymayat et koma mo pomse. ¹⁰Mo say iyat na koma et maragsakanak olay mo palalo di ligat ko. Tan adiak polos nilabsing din bilbilin di Nasantoan ay Diyos. ¹¹Into pay di bikas ko ay mantoltoloy ay matago mo maga met laeng di namnamak?

²⁸Ominengneng kayo kod ta paneknekan yo mo man-et-etekak en dakayo. ²⁹Enggay nalabes kayo. Isaldeng yo koma san baken kosto ay ibagbaga yo. Adi yo pabasolen sak-en tan maga di basol ko. ³⁰Ay siya mo man-et-etekak ya adiak ammo ay mangilasin si siged ya lawa?

7 ¹“Din biyag di ipogaw isnan daga et maiarig si biyag di soldado ay naligat ya mapilitan ay mansilbi ya kaman biyag di makilaglagbo. ²Kaman din bag-en ay manseseed si kademana ya din makilaglagbo ay manseseed si lagbo na. ³Binowan ay magay silbin di panagbiyag ko, linablabi ay ladingit di laklak-amek. ⁴Mo bomaktadak, laydek ay maaggew koma. Ngem ando din labi et owatak bomalibalin enggana ay pomat-a. ⁵Pag bayang amin nan awak ko. Enggay nabigis ya nadanoman da. ⁶Paspas ay malabas nan agew ay panbiyagak, mapospos nan agew ko yan magay namnamak.

⁷“Nemnemem koma ay Diyos ay owat kaman dagem nan biyag ko. Enggay napap-eng di ragsak ko. ⁸Din omil-ila ed wani, awni et adi dan to omila. Olay mo omanap ka, magaak ay datngem. ⁹Din ipogaw ay matey et kaman din liboo ay maomas ya malitaw, tan adi kasin mantaoli. ¹⁰Adi mantaoli sin beey na et enggay maliw-an sisya.”

Din Inbagan Bildad

(8:1-7)

8 ¹Nankali abe si Bildad ay taga-Sua yan kanana, ²“Pig-an pay ay somaldeng ka issan ad-ado ay ibagbagam ay kaman owat dagem? ³Ay siya mo ikillon Diyos ay Manakabalin din nalinteg ya balikadena din kosto? ⁴Binmasol met din an-ak mo et dinosanas daida begew sin basol da. ⁵Kamangem et koma si Diyos ay Manakabalin Amin ta mankedaw ka si seg-ang na. ⁶Mo tet-ewa ay nalinteg ka ya nalinis di nemnem mo, sigurado ay badangan dakan Diyos ya itaoli na amin ay

namaga en sik-a. ⁷Din sigod ay kasasaad mo et kaman kan nabiteg mo mais-o sin kinabaknang mo sin tapin di agew.”

Din Insongbat Job En Bildad

(9:1-22)

9 ¹Songbatan pay Job yan kanana, ²“Ammok kayman ay tet-ewa sa, ngem intoy iyat di ipogaw ay mangibaga sin sangoanan Diyos ay magay basol na? ³Mo waday mangipadas ay makisongbat en Diyos et adi na masongbatan di olay esa sin nilibo ay salodsod na. ⁴Nalaing ya manakabalin si Diyos, isonga magay makabael ay lomaban en sisya. ⁵Bigla ay etanena din dontog ya tokangena gapo sin bonget na. ⁶Panyegyegena din daga et maikiweg din tokod na.^d ⁷Mabalin ay bilinena din agew ya talaw ta adi da bomala. ⁸Ang-anggoy na ay nangipawada ed daya ya nangigatin sin dalloyon sin baybay. ⁹Insaad na abe din grupon di talaw ed daya ay kaman din salibobo, ad-ado, todong, ya odom pay. ¹⁰Adi takon maawatan din nakaskasdaaw ay am-amagena ya adi somaldeng ay mangam-amag si nakaskasdaaw.

¹¹“Mo malabas sin kad-ak, adiak mailas sisya. ¹²Alaena din laydena et magay makalapped en sisya. Magay makaitoled ay mangibaga en sisya, ‘Sinoy am-amagem issa?’ ¹³Adi na teppen din bonget na, et inabak na din kalabana ay binmadang sin dragon ay si Rahab.

¹⁴“Sinoak ngarud ay makisongbat en sisya? Intoy panganapak ngata si isongbat ko? ¹⁵Olay magay basol ko, iwed met laeng maamag ko isonga manpakpakaasiak et anggoy en Diyos. ¹⁶Olay pay pinaayagak sisya sin pangokoman ya tinongpal na, ammok ay adi na met laeng dengngen din salodsod ko. ¹⁷Olay magay gapo na, inpawada na di mansilpo ay ligat ko. ¹⁸Adi na inpalobos ay makaleng-agak, tan pinno nan biyag ko si ladingit ya sakit di nemnem. ¹⁹Mo kanak en ipakat ko di bikas ko, magay makaiso sin bikas na. Mo idarum ko, ay sino di makaiparang en sisya sin pangokoman? ²⁰Olay mo magay basol ko, makeddenganak pay dedan begew sin kalik. ²¹Magay basol ko ngem adiak sakiten di biyag ko, tan enggay naomaak ay manbibiyag. ²²Tan iso met laeng. Olay nakabasol tako ono maga et nan-iiso ay peslen Diyos datako.”

Din Inbagan Zofar

(11:1-15)

11 ¹Nankali abe si Zofar ay taga-Naama yan kanana, ²“Ay siya mo magay manongbat issan ad-ado ay kali? Ay maibilang di ipogaw ay nalinteg mo paad-adoenan kali na? ³Ay kanam en paginkem dakami sin ad-ado ay kalim ya maga di mamagbaga en sik-a sin panglaslasoyam

^d 9:6 Din pannemnem di Judio ed idi et waday dadakke ay tokod ay nananggen sin daga.

en Diyos? ⁴Kanam en tet-ewa din ibagbagam ya nalinis ka sin pangiilaan Diyos. ⁵Ngem mo mankali koma si Diyos ta songbatan daka, ⁶ta ipaammo na di laing ay naligat ay maawatan di ipogaw, maammoam ay nalaglag-an pay laeng din dosa ay indawat nan sik-a mo din basol mo.

⁷“Ay maawatam di naoneg ay banag maipanggep en Diyos ya maawatam ay kosto din panakabalina? ⁸Din ammon Diyos et nangatngato mo ed daya ya naon-oneg mo din kad-an di natey. Ay siya mo makad-as ka ono maawatam? ⁹Din kinangaton Diyos et dakdake mo nan daga ya annawa mo din baybay.

¹⁰“Mo depapen ya ibalod nas sik-a ono idarum daka sin pangokoman, maga polos di makalapped en sisya. ¹¹Ammo na di kinasikap di ipogaw ya il-ilaena din basol da et adi na liw-an. ¹²Mabalin ay lomaing di naong-ong ay ipogaw mo maianak ay naamo din atap ay animal. ¹³Isonga pasigedem san nemnem mo ta mankararag ka en Diyos. ¹⁴Mo dokogam din lawa ay ogalim ya adi kan ipalobos ay mantee di basol sin beey mo, ¹⁵magay panbainam ya pan-egyatam ay somango sin kaipoipogaw.”

Din Songbat Job En Zofar

(12:1-6)

12 ¹Kanan Job ay nanongbat, ²“Dakayo met kayman din nalaing ay ipogaw et mo matey kayo, makikatey di laing en dakayo. ³Ngem wada abe di nemnem ko ay kaman si dakayo. Magay nanlasinan yo en sak-en, tan ammon di amin ay ipogaw din amin ay inbaga yo. ⁴Somis-iyek din gagayyem ko olay mo nalintegak ay ipogaw ay magay maipabasol en sak-en. Nankararagak met en Diyos et sinongbatana. ⁵Magay ligat yo yan somisiyek kayo. Palpaligaten yo di ipogaw ay nganngani ay matokang. ⁶Ngem din mangakew yan natalna di biyag da. Siya abe sin adi emegyat en Diyos ya say diyos da din bikas da.

13 ¹“Din amin ay inbagbaga yo et dinngkek abe ya maawatak. ²Ammok abe din ammo yo, magay nanlasinan yo. ³Ngem si Diyos ay Manakabalin Amin di laydek ay kasongbat ko ta makinilawagak en sisya. ⁴Dakayo et man-etek kayo ay mangwani en waday binmasolak. Kaman kayon doktor ay magay mailatnan ay agasana. ⁵Agpos et gominek kayo tan siya say kostos amagen yo. ⁶Dengngen yo et din iyat ko ay manpalawag maipanggep en sak-en.”

Din Kindaw Job En Diyos

(13:20-23; 14:1-14)

²⁰“Way dowa ay banag ay kedawek en sik-a ay Diyos, et adiak padasen ay itabonan sik-a. ²¹Isaldeng mo koma ay pomalpaligat ya ipalobos mo koma ta baken palalo di ekyat ko ay makisango en sik-a. ²²Mankali ka ta songbatak ono sak-en di mankali ta songbatam. ²³Piga aya di inamag ko ay basol? Ipaammom kod di binmasolak ya nankolkolangak.

14 ¹“Amin ay ipogaw et aptik ya naligat di biyag da. ²Kaman dan sabsabong ay gomabay ngem si awni et malaylay da. Kaman da aben alidong di liboo ay sinkaattikan yan malabas ya mamaga. ³Mo kaman nidi di kasasaad ko, apay nga omila ka ay Diyos ta okomem sak-en sin sangoanam? ⁴Adi met mabalin ay pabalaen di nalinis sin kadodogis. ⁵Kineddengam di bilang di agew ya bowan ay panbiyagan di ipogaw. Kineddengam di kaandon di biyag da et adi mabalin ay mabaliwan. ⁶Adi ka koman il-ilaen daida. Baybay-am koma ay ganasen da din naligat ay biyag da mo mabalin.

⁷“Mo mapoyo di kaiw et waday namnama na ay mabiyag ya mansaringit. ⁸Olay mo mabayag ta kaman natey din lamot ya poona, ⁹ngem no masibogan et mansaringit ya gomabay ay kaman baro ay mola. ¹⁰Ngem no matey di ipogaw, mamaga di bikas na. Mo enggay nasokpot di leng-ag na, into pay di kad-ana? ¹¹Kaman din posong ya ginawang ay matdok, ¹²say kaiarigan di ipogaw ay matey et adi kasin bomangon enggana ay mamaga amin ay wadad daya.^e

¹³“Apo Diyos, omitabon ka koma sin kad-an di natey enggana ay makaan din bonget mo, ta asi kan ikeddeng di timpo ay nemnemem kasin sak-en. ¹⁴Mo matey di ipogaw, ay matago kasin? Mo tet-ewa koma na, maanosak nan timpon di ligat ko et namnamaek ay mabaroan to di biyag ko.”

Din Nangipidwaan Da Elifaz En Bildad Ay Nankali

15 *Idi nakdeng ay nankararag si Job, inpidwan Elifaz ay nankali. Pinabasol nas Job begew sin nanririana en Diyos yan kanana en naligat di biyag di managbasol ay ipogaw tan kanayon ay emegyat begew sin domatdateng ay dosa na. Sinongbatan Job sisya yan kanana en gominek koma si Elifaz tan magay silbin din kali na ay mangliwliwa en sisya. Kanana abe en palpaligaten Diyos sisya ay magay gapo na tan magay basol na. Pag kasin manriri en Diyos yan kanana en si Diyos di begew ay laslasoyen di ipogaw sisya. Magay masmas-ed mo adi din kaitapiana sin kad-an di natey, isonga magay namnama na. Pag mankali*

^e 14:12 Din pannemnem di ipogaw ed idi et komakaman din wadad daya si eng-enggana.

abes Bildad yan inpalawag na kasin en Job din kaeegyat ay dosan di managbasol ay ipogaw.

Din Insongbat Job En Bildad

(19:1-27)

19 ¹Pag kanan Job, ²“Pig-an pay di somaldengan yo ay pomalpaligat ya domisdismaya begew sin ibagbaga yo? ³Ay magay bain yo et namin pigaf ay inmin-insolto kayo? ⁴Olay kaspangarigan waday inpaksaw ko, ay sino ngin di biyang yo? ⁵Kanan yo en sigsiged kayo mo sak-en et ibilang yo nan naibabainak ay mangpaneknek si basol ko. ⁶Ay adi kayo ayan ilan ay si Diyos di nangikeddeng si baken kosto en sak-en? Et naknaak sin tagdey na. ⁷Mo manpakaasiak begew sin mapalpaligatak, maga di somongbat. Adi mapatgan din kedkedawek ay nalinteg koma di maikeddeng en sak-en. ⁸Sinawad Diyos sak-en ya inpabolinget na din pandanak et adiak makalosot. ⁹Kinaana amin ay kinabaknang ko ya dinadael na din dayaw ko. ¹⁰Sin amin ay pansagongak yan pomaligat enggana ay mateyak. Maopay abe din namnamak ay kaman kaiw ay nagabot ya nalaylay. ¹¹Palalo din bonget na en sak-en et omibilang ay kalabana. ¹²Di kaiarigana et inbaa na di sosoldado ay gomobat. Linmikob da ay kamanak wada sin siyodad et nan-amag das somakyaban da ay manadael sin alad na, ngem din katet-ewa na yan owat tolda di kad-ak.

¹³“Inpaaddawi nan sak-en din toton-od ya gagayyem ko ¹⁴et tinmaynan da. ¹⁵Linmingling din sasangailik yan omibilang din babagen ko ay mangiliak. ¹⁶Mo waday ayagak en daida yan adi da somongbat, olay mo manpakpakaasiak ay bomadang koma. ¹⁷Adi itoled asawak ay manongsong sin leng-ag ko. Sigaan da abe ay somag-en din toton-od ko. ¹⁸Olay din anan-ak yan lomaslasoy da ya somisiyek da mo omila da. ¹⁹Omibilang da ay kadodogis din kasag-enan ay gagayyem ko yan linmaksig da din ipatpateg ko. ²⁰Enggay owat kodil di namobongon sin tong-ak et nganngani di kateyak.

²¹“Maseg-ang kayo paabe ay gagayyem ko tan nay dinmosa si Diyos. ²²Apay nga pomaligat kayo abe ay kaman din am-amagen Diyos? Ay adi kayo pay laeng mapnek ay pomalpaligat? ²³Mo wada komay mangisolat sin ibagbagak ta mailibro da. ²⁴Ono maitiktik si bato asi mapey-an si ismay ta say komakaman si eng-enggana. ²⁵Ngem mo sak-en pay, ammok ay matmatago din Somalaknib. Sisy di maodi ay mankali et ipaneknek na isnan daga ay magay basol ko. ²⁶Olay madadael nan kodil ko gapo si sakit, ammok ay mailak to si Diyos. ²⁷Ilaen to nan mismo ay mata ay

^f 19:3 Din kanana sin Hebreo et: *namin sinpo*. ^g 19:4 Di odom abe ay kaiologan nina et: *laton ay adi kayo makilak-am ono sak-en met anggoy di makaoway*.

baken odom. Ay apaw nan palalo ay layad ko ay matongpal koma di. Kaman enggay namagay pigsawan di nemnem ko.”

20 *Pag itoloy din tolo ay iib-an Job ay makisongsongbat en sisya. Nansosokat da ay mangipapilit ay nanbasol si Job. Insongbat aben Job sin esa ya esa ay magay nanbasolana. Si naey di inbaga na idi nakakalis Bildad. (20:1–30:31)*

Din Nangipapilitan Job Ay Magay Nanbasolana

31 ¹“Inkarik ay adiak manemnem di lawa mo ilaek di esa ay balasang. ²Sino ngin di gon-gona ay idawat Diyos ed langit ay Manakabalin Amin? ³Ay baken ayan ligat di ipalak-am na sin mangam-amag si lawa? ⁴Ammon met Diyos din am-amagek tan il-ilaena amin ay gonay ko.

⁵“Isapatak ay adiak nakitimtimpoyog si makaetek ya maga polos di inetekak. ⁶Olay timbangan Diyos sak-en sin kosto ay timbangana et maila na ay maga di maipabasol en sak-en. ⁷Mo nasangawak sin kosto ay danan ono nan-gamgamak si inilak ono namansaan si basol nan takkay ko, ⁸olay madadael din molak ono odom ay ipogaw di mangan sin apit ko.

⁹“Mo inarem ko di asawan di tinokmang ko ta sinsin-ed ko sin segpan da, ¹⁰olay mansilbi si asawak si odom ay ipogaw ono daagen di odom ay lalaki. ¹¹Tan nadagsen di ay basol et lebbeng na ay madosaak sin sangoanan di linteg. ¹²Kaman mabidang ay apoy ay dadlon manadael en sak-en ya siya abe sin sanikwak.

¹³“Mo waday bag-en ko ay nanriri en sak-en yan adiak pinatgan din kalintegana, ¹⁴into pay di ibagak mo somangoak en Diyos sin pangokomana? ¹⁵Si Diyos di namke en sak-en sin egas en inak yan si Diyos met laeng di nangamag abe sin babag-en ko.

¹⁶“Adiak inpaidam di badang ko sin nabiteg ya adiak inpalobos ay komaseseg-ang di biyag din nankalalasang. ¹⁷Adiak met binaybay-an din naolila ay mandagdagaang yan sak-en anggoy di mangmangan. ¹⁸Tan manipod ed idi, kanayon ay idawdawat ko din masapol da. ¹⁹Mo waday inilak ay nabiteg ay adi makalako si bado na, ²⁰indawtak si bado ay napo sin dotdot di karnerok ta say adi maskaw et palalo di iyamana. ²¹Mo waday sinowitik ko ay olila gapo ta ammok ay mangabakak sin pangokoman, ²²olay magotlo nan takkay ko ta maisian sin padangak. ²³Ngem adiak maamag di kaman nidi tan emegyatak sin domosaan Diyos ya gapo sin kinangato na.

²⁴“Polos met ay adiak nantalek sin kinabaknang ko ²⁵ya adiak malaydan sin ad-adoy sanikwak. ²⁶⁻²⁷Adiak inongoan din takkay ko ay mangdayaw sin agew ay napigsa di silaw na ya din bowan ay mapteng di kailaana. Adiak polos nasolisog ay nandayaw en daida. ²⁸Mo say inyat ko koma, makeddenganak koma ay matey, tan bakenak napodno en Diyos ay wadad ngato.

²⁹“Adiak maragsakan sin domteng ay ligat ya lawa ay pasamak sin biyag di mangililiget en sak-en. ³⁰Adiak inkarkararag di kateyan da tan mo say iyat ko et bomasolak. ³¹Ammon di amin ay mansilsilbi en sak-en ay maga di sinangailik ay nandagaang. ³²Adiak binay-an ay maseyep da sin kalsada din nanbibiyahi mo adi et sinangailik daida. ³³Bakenak met kaman din odom ay ilimed da di basol da. ³⁴Adiak in-giginek ya adiak aben nanpopokok anggoy sin beey ko, tan adiak egyatan di mabalin ay ibagan di ipogaw ono lomaslasoyan di aag-ik.

³⁵“Wada koma di mannge en sak-en, tan isapatak ay dadlon tet-ewa din am-in ay inbagak. Sapay koma ta somongbat si Diyos ay Manakabalin Amin. Mo maisolat koma din pamabasol di kalaban ko ta maipaila en sak-en, ³⁶malaydanak ay mangitakap sin badok ono mangibedbed ta ilaen di kaipoipogaw. ³⁷Adiak mabain ay somango en Diyos ta ipaammok en sisya amin ay inamag ko.

³⁸“Mo pinnos ko koma din daga ay molmolaak, ³⁹ono kinan ko di apit ay adiak binayadan ya say begew ay nateyan di akin oka, ⁴⁰olay say gomabay di logam ya pagat sin dagak imbis ay bakakew ya sabog.” Say nakdangan di inbagan Job.

Din Songbat Diyos En Job

(38:1-11,16-21)

38 ¹Idi siya di, sinongbatan Diyos si Job babaen si napigsa ay dagem yan kanana, ²“Sino ka ay mangipalawlaw na sin sirib ko? Ipaammom sin kalim ay magay ammom. ³Ipailam di kinalalakim ta songbatam din salodsod ko.

⁴“Intoy kad-am idi insaad ko nan lobong? May kod, mankali ka mo waday ammom. ⁵Sino di nangikeddeng si lokod na? Sino di nanlokod si kaannawa na? Ammom amin na, ay baken siya? ⁶Intoy naisaadana din tokod di daga? Sinoy nangiama sin naisaadana? ⁷Sin parbangon di agew ay doy, nan-es-esa ay nankanta din tatalaw ya nanbogaw din aanghel^h gapo si ragsak da.

⁸“Sino di nangin-eb ta matngel din baybay idi kabala sin oneg di daga? ⁹Sak-en di nangipabado si liboo sin baybay et nilikomotak si bolinget. ¹⁰Insaad ko di beddeng din baybay et sinaradoak din eneb na. ¹¹Et inbilin ko sin baybay, ‘Enggan sa et anggoy di gedeng mo. Iparit ko ay labsan din napigsa ay dalloyon mo din gindeng ko.’

¹⁶“Ay inmey ka aya sin obbog sin oneg di baybay? Ay pinadas mo ay nandan sin lanad na? ¹⁷Ay naipailan sik-a din segpan di mabolinget ay kad-an di natey? ¹⁸Ay ammom di kadakdaken din daga? Somongbat ka mo ammom dana. ¹⁹Ay ammom di panbeeyan di pat-a ya bolinget? ²⁰Ay

^h 38:7 Ilaen din footnote sin 1:6.

kabaelam ay ipangos daida sin somaaan da? ²¹Mo siya ay kabaelam, adi pay wada ka sin timpo ay naparsuaan di lobong. Enggay nakanakay ka baw kayman!”

Din Insongbat Job En Diyos

42 ¹Kanam Job ay nanongbat en Diyos, ²“Ammok ay magay adi kan kabaelan ay amagen et matongpal amin ay laydem. ³Dinamag mo mo sinoak ay mangipalawlaw sin sirib mo olay magay ammok. Tet-ewa baw kayman ay din inbagbagak yan banag ay nakaskasdaaw ya adiak maawatan. ⁴Kanam en dengngek din ibagam ya songbatak din salodsod mo. ⁵Ed idi kayman, nadamdag ko anggoy di maipanggep en sik-a, ngem ed wani mailak sik-a ay mismo. ⁶Isonga ibabawik din amin ay inbagak et nay tinmotokdoak sin tapok ya dap-o ay mangipaila ay manbabawiak.”

⁷Idi nakdeng din inbagan Diyos en Job, kanana en Elifaz ay taga-Teman, “Mabongetak en sik-a ya sin dow a ay gagayyem mo tan baken kosto di inbaga yo maipanggep en sak-en, ay baken kaman si Job ay mansilsilbi en sak-en. ⁸Isonga ed wani, en kayo man-a si pito ay bomaro ay baka ya pito ay kalakian ay karnero. Asi kayo emey en Job ta mandaton kayo si daton ay mapooan para en dakayo. Ikararaganas dakayo et awatek din kararag na ta adiak dosaen dakayo sin lebbeng na ay dosa yo, tan baken kosto di inbaga yo maipanggep en sak-en ay baken kaman si Job.”

⁹Tinongpal da Elifaz en Bildad ya si Zofar din inbilin Diyos ay amagen da et pinatgan Diyos din kararag Job. ¹⁰Idi nakdeng ay inkararagan Job din gagayyem na, inbabaknang Diyos kasin sisya et nandoblina din sigod ay kinabaknang na. ¹¹Pag emey sin beey na amin din aag-i na ya din sigod ay gagayyem na ta en da makikan ya makiragsak en sisya. Nakirikna da ya niliwiwa da sin ligat ay inpalak-am Diyos en sisya. Saes-a da ay nan-idawat si pilak ya singsing ay balitok.

¹²Ad-ad-ado di bindisyon Diyos en Job sin odi na mo sin damo, et nawad-an si 14,000 ay karnero, 6,000 ay kamel, 2,000 ay baka ya 1,000 ay dangki. ¹³Nabindisyonan pay si pito ay anak ay lalaki ya tolo ay babai. ¹⁴Nginadanana si Jemima din pangpangoan, si Kezia din maikadwa, yan si Keren-Happuk din maikatlo. ¹⁵Magay babai isnan intiroy ay lobong ay napinpintas mo din an-ak Job ay sana. Tinawidan aben Job ay ama das daida ay kaman din lallalaki ay aag-i da.

¹⁶Idi nakdeng di, natago pay si Job si 140 ay tawen et naila na pay din ap-o na ya olay din an-ak di ap-o na. ¹⁷Et enggay nakay sin nateyana.